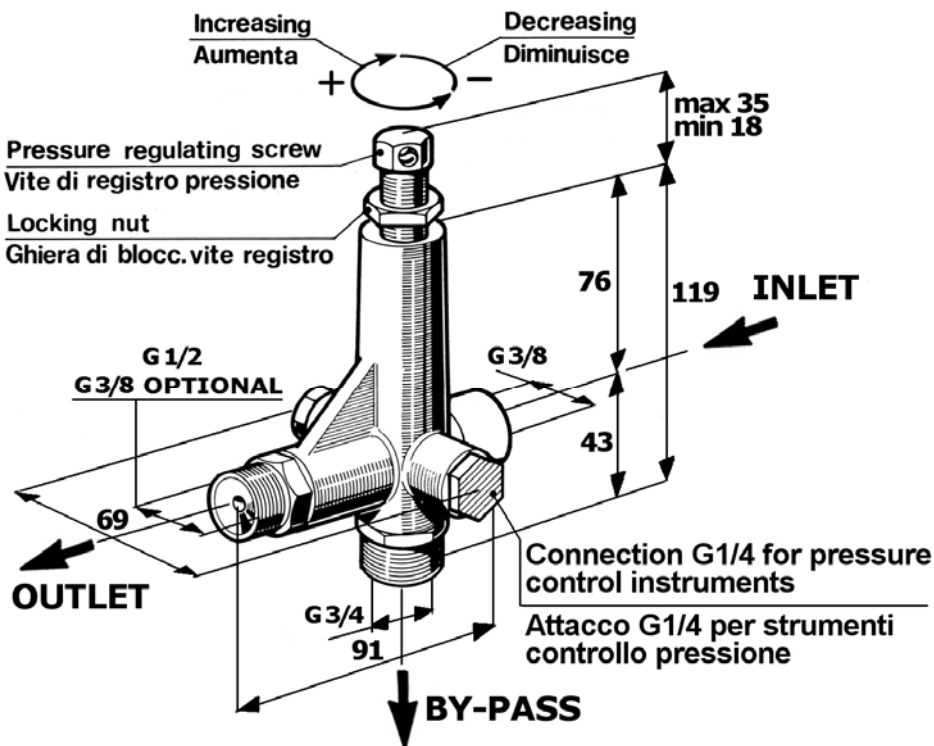
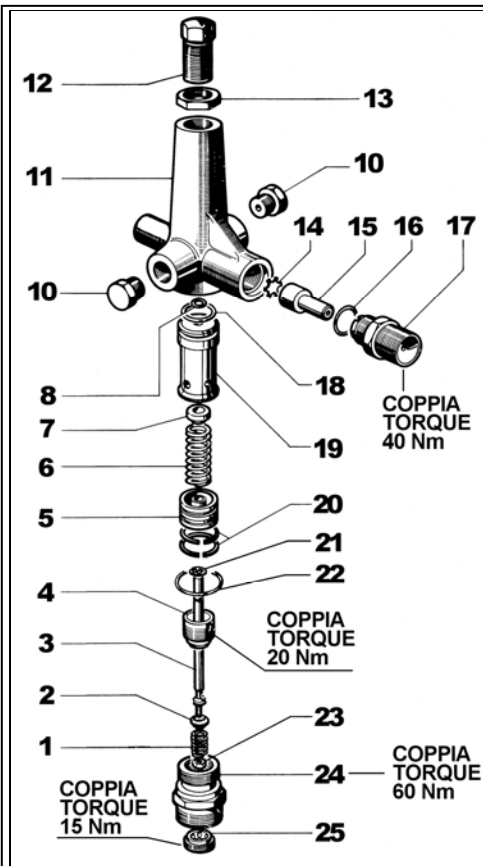


VALVOLA DI REGOLAZIONE PRESSIONE AUTOMATICA AUTOMATIC PRESSURE REGULATOR SOUPAPE DE REGULATION DE PRESSION AUTOMATIQUE AUTOMATISCHES DRUCKREGELVENTIL



ISTRUZIONI D'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG



POS	CODE CODICE	DESCRIPTION DESCRIZIONE	N. PCS
1	94737400	MOLLA Ø 9.3x15.5	1
2	36300866	VALVOLA CONICA	1
3	36300466	ASTA VALVOLA	1
4	36303466	INSERTO PER SEDE VALVOLA	1
5	36300670	PISTONCINO DI COMANDO	1
6	94740200	MOLLA Ø 12x36	1
7	36300570	PIATTELLO MOLLA	1
8	90357200	OR Ø 5.28x1.78 – SPEC.	1
10	98204100	TAPPO G 1/4x9	2
11	36300041	CORPO VALVOLA	1
12	36300164	VITE DI REGOLAZ. PRESSIONE	1
13	92256000	DADO M 16	1
14	36300976	VALVOLA PIANA	1
15	36301970	UGELLO Ø 2 – K3.0	1
15	36301170	UGELLO Ø 2.5 – K3.1	1
15	36301270	UGELLO Ø 2.75 – K3.2	1
15	36301370	UGELLO Ø 3 – K3.3	1
16	90383300	OR Ø 13.95x2.62	1
17	36302070	NIPPLO G ½ CON FORO Ø 3 – K3.0	1
17	36302070	NIPPLO G ½ CON FORO Ø 3 – K3.1	1
17	36302170	NIPPLO G ½ CON FORO Ø 3.25 – K3.2	1
17	36302270	NIPPLO G ½ CON FORO Ø 3.5 – K3.3	1
18	90383500	OR Ø 15.08x2.62	1
19	36300370	GUIDA ASTA	1
20	92770700	FASCIA ELASTICA Ø 22	4
21	90050900	ANELLO FERMO ASSIALE	1
22	90359800	OR Ø 20.35x1.78	1
23	92192500	DADO M 4x3.2x7 INOX	1
24	36304970	SEDE VALVOLA	1
25	36303570	GHIERA	1

	KIT N. KIT NO.	POSIZIONI POSITION	N. PEZZI NO. OF PCS
KIT manutenzione Maintenance KIT	59	1-2-4-5-6-8-16-18-20-21-22-23-25	1
KIT interno completo Complete interior KIT	61	1-2-3-4-5-6-7-20-21-22-23-24-25	1

VERSIONE "LL" – "LL" VERSION				
Mod.	POS	CODE CODICE	DESCRIPTION DESCRIZIONE	N. PCS
K3.0 LL	14	90382300	OR Ø 9.92x2.62	1
	15	10007666	UGELLO INOX Ø 2.2	1
	17	10007870	NIPPLO G 3/8 CON FORO Ø 3	1
K3.1 LL	14	90382300	OR Ø 9.92x2.62	1
	15	10007766	UGELLO INOX Ø 2.5	1
	17	10007870	NIPPLO G 3/8 CON FORO Ø 3	1
K3.2 LL	14	90382300	OR Ø 9.92x2.62	1
	15	10016266	UGELLO INOX Ø 2.75	1
	17	10016070	NIPPLO G 3/8 CON FORO Ø 3.25	1
K3.3 LL	14	90382300	OR Ø 9.92x2.62	1
	15	10016366	UGELLO INOX Ø 3	1
	17	10016170	NIPPLO G 3/8 CON FORO Ø 3.5	1

3.2.5- In order to obtain working pressures lower than the maximum set pressure, unloose the nut pos. 13 and turn the screw pos. 12 counter-clockwise.



In case of doubts, do not hesitate to contact the after-sales service of Interpump Group. IMPORTANT: During use, never exceed the maximum values of pressure, flow-rate and temperature as stated in this document and/or indicated on the valve.

4- WARNINGS

4.1- The installation and the setting of the maximum pressure must be made by qualified staff only, who must have the required skills to handle high pressure systems and be informed of the operating and safety instructions contained in this document.

4.2- The installer must provide the ultimate consumer with the proper instructions for the correct use of the system the valve is used in connection with.

4.3- Use soft and filtered water only. In case of salt water and/or of water containing solid particles of a size exceeding 360µm, the internal components of the valve will be subject to quick wear; furthermore, this might compromise the correct functioning of the valve. Addition agents can be used in the water, provided that they are delicate, biodegradable and always complying with the Regulations in force in the Country where the valve is used.

4.4- Use guns or other control devices ensuring a perfect seal when closed. Leakages may compromise the correct functioning of the valve.

4.5- In the systems for hot water production, the temperature of the liquid that comes into contact with the valve must always be lower than the value stated in this instruction manual and/or indicated on the valve itself. **Avoid the formation of steam or overheated water.**

IMPORTANT: When the temperature of the liquid is close to the maximum value, the outside temperature of the valve body is only slightly inferior. Therefore, take care in case of contact with the hot surfaces.

4.6- After use and/or before performing any operation on the system or on the valve, release the pressure by using the adjustment knob/screw and opening the gun or the control device for a few seconds. The jet created by the residual pressure must be directed downwards in order to avoid damages or dangers.

4.7- For safety reasons, it is advisable to equip the high pressure feeding line of the system also with a relief or safety valve duly adjusted.

4.8- To connect the valve to the system it is preferable to use flexible hoses fitted in a way that they do not form 90° elbows, throttlings or siphons which could include harmful air bubbles. The inside diameters of the hoses and fittings must be equal to the correspondent inside diameters of the inlet, by-pass and outlet threads of the valve. Moreover, it is necessary to correctly choose the type of hose depending on the rated pressure and flow-rate; the hoses must always be used within their operation limits as stated by the manufacturer and indicated on the hoses themselves.

4.9- Connect the fittings to the G3/8", G1/2" and G3/4" threads of the valve and tighten (torque wrench settings 45Nm ±5%, 60Nm ±5% and 120Nm ±5% respectively). In order to ensure the seal, fit a metal washer with a rubber

ring between the fittings, or use a proper sealant on the thread.

4.10- Always connect the valve by-pass fitting to a hose, in order to avoid the excessive noise caused by the water outflow through the by-pass without hose.

4.11- Before operating the system, it is advisable to start it for a preliminary test run in order to check that the system is properly installed.

4.12- **WARNING:** If the valve is used at low temperature involving the risk of icing, make sure that it is not frozen inside and/or it is not blocked before using it.

5- MAINTENANCE

5.1- Maintenance and repair must be carried out by qualified and authorized staff only. Before any operation, make sure that the valve and the system are shut down and made unusable.

5.2- A correct maintenance helps extend the working life and grants a better performance of the valve.

5.3- From time to time, it is necessary to check that the valve is clean outside, and that there is no sign of leakage and/or malfunctioning. If necessary, replace the involved parts. In case of doubts, contact the after-sales service of Interpump Group.

5.4- Replace the valve parts with original spare parts only.

IMPORTANT: After maintenance, make sure that the valve is re-assembled correctly and that the initial conditions are restored. Comply with the torque wrench setting values and set the pressure again as described above.

5.5- The valve is entirely made of non-toxic and safe materials; however, in case of disposal, we suggest you do not disperse it in the environment but take it to an authorized disposal centre or contact the nearest INTERPUMP GROUP Authorized Service Centre.

The valve shall not be tampered with for any reason and/or used for any purpose other than the use it has been designed for. In case of tampering, the manufacturer disclaims all responsibility as to the valve functioning and safety.

6- WARRANTY CONDITIONS

6.1- The period and conditions of warranty are specified in the purchase contract.

6.2- Warranty is voided in case the valve is used for improper purposes, used at higher performances than the rated ones, repaired with non-original spare parts or if it turns out to be damaged due to the non-compliance with the operating instructions or to unauthorized tampering.

Copyright

The content of these operating instructions is property of Interpump Group.

The instructions contain technical descriptions and illustrations that cannot be copied and/or reproduced, entirely or in part, nor distributed to third parties in any form and without in any case authorized written consent of the owner.

Offenders will be prosecuted according to the laws in force and proper legal actions will be instituted against them.

The information contained in this document may be modified without notice.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	DÉBIT		PRESSION max.			TEMPÉRATURE max.		MASSE	
	L/min min-max	g.p.m. (USA) min-max	MPa	bar	p.s.i.	°C	°F	kg	lbs
K3.0	8-11	2.11-2.9	10	100	1500	60	140	0.78	1.72
K3.1	11-16	2.9-4.22							
K3.2	16-21	4.22-5.55							
K3.3	19-23	5.01-6.07							

«Traduit à partir des instructions originales»

CE MANUEL VOUS DONNE LES INDICATIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE LA SOUPEPE, IL EN FAIT DONC PARTIE INTÉGRANTE ET DOIT ÊTRE LU ATTENTIVEMENT AVANT DE TOUTE ACTIVITÉ ET CONSERVÉ SOIGNEUSEMENT. RESPECTER RIGOREUSEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL POUR UN EMPLOI EN SÉCURITÉ ET EFFICACE DE LA SOUPEPE. LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER DES PANNES PRÉMATURÉES ET PROVOQUER DES SITUATIONS DE DANGER. DE PLUS, CELA ENTRAÎNE LA PERTE DE VALIDITÉ DE LA GARANTIE.

1- INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1- La soupape de régulation automatique K3 est un dispositif à tarage manuel et actionné à la pression qui, en fonction du réglage, limite la pression de la pompe/installation en évacuant l'excédent d'eau. De plus, quand la sortie de l'eau est bloquée, la soupape décharge complètement le débit en réduisant la pression dans toute l'installation.

1.2- Puisque la soupape K3 est utilisée avec une pompe/installation pour eau à haute pression, qu'on appellera ci de suite seulement « installation », la mise en place et l'utilisation doivent être appropriées au type d'installation utilisé et se conformer aux normes de sécurité en vigueur dans le pays où la soupape est utilisée.

1.3- Avant d'utiliser la soupape, s'assurer que l'installation avec laquelle celle-ci est utilisée a été déclarée conforme aux dispositions des Directives et/ou normes relatives.

1.4- Avant d'installer et d'utiliser la soupape pour la première fois, on conseille de contrôler que celle-ci n'est pas endommagée et de vérifier que les caractéristiques nominales correspondent à celles d'utilisation. Dans le cas contraire, n'utilisez pas la soupape et contactez le service après-vente de Interpump Group pour avoir des renseignements.

1.5- Pour une correcte installation de la soupape, suivez les instructions pour les raccords d'admission, de sortie et de by-pass de l'eau comme indiqué sur le mode d'emploi et/ou sur la soupape même.

2- EMBALLAGE

2.1- Effectuer la manutention des emballages en respectant les instructions indiquées sur les emballages mêmes et/ou fournies par le constructeur.

2.2- Au cas où la soupape n'est pas utilisée immédiatement, il faut la stocker dans son emballage intégral et la ranger à l'abri des intempéries, de l'humidité excessive et de la lumière directe du soleil. Il est recommandable aussi d'interposer des palettes en bois ou autre matériel entre le sol et l'emballage, afin d'éviter le contact direct avec le sol.

2.3- Éliminer les parties de l'emballage conformément aux dispositions des lois en vigueur.

3- INSTRUCTIONS POUR LE TARAGE

3.1- Pour un réglage correct et donc une utilisation efficace de la soupape, vérifiez toujours que, pendant le fonctionnement à la pression maximum, la soupape évacue une quantité d'eau correspondante à 5% du débit total. Au cas où le débit du by-pass est proche à zéro ou excède le 15% du débit maximum, cela peut causer des défauts de fonctionnement, une usure rapide et créer des situations de danger.

Les positions indiquées dans les instructions suivantes se réfèrent à celles de la vue éclatée (page 4).

3.2- Relier la soupape à l'installation hydraulique et procéder comme décrit ci de suite :



ATTENTION: Pour le réglage de la pression, respecter le sens de rotation comme indiqué dans le mode d'emploi et/ou sur la soupape.

3.2.1- Desserrer l'écrou pos. 13 et visser complètement la vis de réglage pos. 12 (rotation en sens inverse aux aiguilles d'une montre) afin de réduire la pression au minimum.

3.2.2- Actionner l'installation après avoir ouvert le pistolet ou le dispositif de commande eau. S'assurer que l'air contenu dans l'installation est fait sortir complètement.

3.2.3- En maintenant le pistolet ou le dispositif de commande eau ouvert, commencer à régler la pression en dévissant la vis pos. 12 (rotation dans le sens des aiguilles d'un montre). Alternier le réglage avec quelques opérations d'ouverture et de fermeture du pistolet ou du dispositif de commande. Dès que la pression souhaitée a été obtenue, effectuer quelques autres opérations d'ouverture et de fermeture afin de stabiliser les différents parties (joints, ressorts etc). Contrôler la pression de nouveau et corriger si nécessaire.

3.2.4- Serrer l'écrou pos. 13 sur la vis pos. 12 pour la bloquer.